Exo

Chapter 6

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
אֶל־ -သို့ H0413
מֹשֶׁה မောရှေ H4872
עַתָּה ယခု H6258
תִרְאֶה မြင်မည် H7200
אֲשֶׁר ထိုသူ
אֶעֱשֶׂה ပြုမြည်
לְפַרְעֹה -သို့ဖာရော H6547
כִּי အကြောင်းမူကား
בְיָד -၌လက် H3027
חֲזָקָה ခွန်အားကြီးသော H2389
יְשַׁלְּחֵם လွှတ်မည်-သူတို့ကို H7971
וּבְיָד -နှင့်-၌လက် H3027
חֲזָקָה ခွန်အားကြီးသော H2389
יְגָרְשֵׁם နှင်ထုတ်မည်-သူတို့ကို H1644
מֵאַרְצוֹ׃ -မှမြေ-သူ H0776
ס —

> ထာဝရဘုရားကလည်း၊ ငါသည် ဖါရောမင်း၌ အဘယ်သို့ပြုမြည်ကို သင်သည် ယခုသိလိမ့်မည်။ သူသည် ကြီးစွာသောတန်ခိုးကို တွေ့မြင်၍၊ ငါ၏လူတို့ကို လွှတ်ရလိမ့်မည်။ ကြီးစွာသော တန်ခိုးကို တွေ့မြင်၍ သူတို့ကို မိမိပြည်မှနှင်ရလိမ့်မည်ဟု မောရှေအား မိန့်တော်မူ၏။

2
וַיְדַבֵּר -နှင့်ပြောတော်မူ၏ H1696
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
אֶל־ -သို့ H0413
מֹשֶׁה မောရှေ H4872
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
אֵלָיו သူ-သို့ H0413
אֲנִי ငါ H0589
יְהוָה׃ ထာဝရဘုရား H3068

> တဖန်ဘုရားသခင်သည် မောရှေ၌ ဗျာဒိတ်ထားတော်မူသည်ကား၊ ငါသည် ထာဝရဘုရားဖြစ်၏။

3
וָאֵרָא -နှင့်ထင်ရှားတော်မူ၏ H7200
אֶל־ -သို့ H0413
אַבְרָהָם အာဗြဟံ H0085
אֶל־ -သို့ H0413
יִצְחָק ဣဇာက် H3327
וְאֶל־ -နှင့်-သို့ H0413
יַעֲקֹב ယာကုပ် H3290
בְּאֵל -၌ဘုရား H0410
שַׁדָּי အနန္တတန်ခိုးရှင် H7706
וּשְׁמִי -နှင့်နာမည်-ငါ့ H8034
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
לֹא မ H3808
נוֹדַעְתִּי ထင်ရှားခဲ့ H3045
לָהֶם׃ သူတို့-သို့

> ငါသည် အာဗြဟံ၊ ဣဇာက်၊ ယာကုပ်တို့အား၊ အနန္တတန်ခိုးရှင်၊ ဘုရားသခင်နာမနှင့် ထင်ရှားသော် လည်း၊ ထာဝရဘုရားနာမအားဖြင့် သူတို့သည် ငါ့ကို မသိကြ။

4
וְגַם -နှင့်လည်း H1571
הֲקִמֹתִי တည်ထောင်ပြီ
אֶת־ — H0853
בְּרִיתִי ပဋိညာဉ်-ငါ့ H1285
אִתָּם သူတို့-နှင့် H0854
לָתֵת -သို့ပေး H5414
לָהֶם သူတို့-ကို
אֶת־ — H0853
אֶרֶץ မြေ H0776
כְּנָעַן ခါနန်
אֵת — H0853
אֶרֶץ မြေ H0776
מְגֻרֵיהֶם ဧည့်သည်အဖြစ်နေထိုင်ရာ-သူတို့ H4033
אֲשֶׁר־ ထို-
גָּרוּ ဧည့်သည်ဖြစ်ကြ
בָהּ׃ -၌သူ

> သူတို့သည် အရပ်ရပ်လည်၍၊ ဧည့်သည်နေရာပြည်၊ ခါနာန်ပြည်ကို သူတို့အား ပေးခြင်းငှါ၊ သူတို့နှင့်ငါပြုသောပဋိညာဉ်ကို ငါတည်စေပြီ။

5

וְגַ֣ם	אֲנִ֣י	שָׁמַ֗עְתִּי	אֶֽת־	נַאֲקַת֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֲשֶׁ֥ר	מִצְרַ֖יִם
-နှင့်လည်း	ငါ	ကြားပြီ	—	ညည်းတွားခြင်း	သားများ-၏	ဣသရေလ	ထိုသူ	အဲဂုတ္တု
H1571	H0589	H8085	H0853	H5009		H3478		H4714

מַעֲבִדִ֣ים	אֹתָ֑ם	וָֽאֶזְכֹּ֖ר	אֶת־	בְּרִיתִֽי׃
အစေခိုင်းနေ	သူတို့-ကို	-နှင့်သတိရပြီ	—	ပဋိညာဉ်-ငါ့
H5647	H0853	H2142	H0853	H1285

အဲဂုတ္တုလူတို့သည် အစေကျွန်ခံစေသော ဣသ ရေလအမျိုးသားတို့၏ ညည်းတွားမြည်တမ်းခြင်းအသံကို ငါကြားရပြီ။ ငါပဋိညာဉ်ကိုလည်း ငါအောက်မေ့၏။

6

לָכֵ֞ן	אֱמֹ֥ר	לִבְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל֮	אֲנִ֣י	יְהוָה֒	וְהוֹצֵאתִ֣י	אֶתְכֶ֗ם
ထိုကြောင့်	ပြောပါ	-သို့သားများ-	ဣသရေလ	ငါ	ထာဝရဘုရား	-နှင့်ထုတ်ဆောင်မည်	သင်တို့-ကို
	H0559		H3478	H0589	H3068	H3318	H0853

מִתַּ֙חַת֙	סִבְלֹ֣ת	מִצְרַ֔יִם	וְהִצַּלְתִּ֥י	אֶתְכֶ֖ם	מֵעֲבֹדָתָ֑ם	וְגָאַלְתִּ֤י
-မှအောက်	ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးများ	အဲဂုတ္တု-၏	-နှင့်ကယ်နှုတ်မည်	သင်တို့-ကို	-မှအလုပ်-သူတို့	-နှင့်ရွေးနှုတ်မည်
H8478	H5450	H4714	H5337	H0853	H5656	

אֶתְכֶם֙	בִּזְר֣וֹעַ	נְטוּיָ֔ה	וּבִשְׁפָטִ֖ים	גְּדֹלִֽים׃
သင်တို့-ကို	-၌လက်ရုံး	ဆန့်ထုတ်သော	-နှင့်-၌တရားစီရင်ချက်များ	ကြီးမြားသော
H0853	H2220	H5186	H8201	

ထိုကြောင့် ဣသရေလအမျိုးသားတို့အား ပြောရသောစကားဟူမူကား၊ ငါသည် ထာဝရဘုရား ဖြစ်၏။ ငါသည်လည်း သင်တို့ကို အဲဂုတ္တုလူတို့လက်မှ လွှတ်၍၊ သူတို့၏ ညည်းဆဲခြင်းထဲက နှုတ်ယူမည်။ လက်ဆန့်ခြင်း၊ ကြီးစွာသော ဒဏ်ခတ်ခြင်းအားဖြင့် သင်တို့ကို ငါရွေးမည်။

7

וְלָקַחְתִּ֨י	אֶתְכֶ֥ם	לִי֙	לְעָ֔ם	וְהָיִ֥יתִי	לָכֶ֖ם	לֵֽאלֹהִ֑ים	וִֽידַעְתֶּ֗ם
-နှင့်ယူမည်	သင်တို့-ကို	ငါ့-ကို	-သို့လူမျိုး	-နှင့်ဖြစ်မည်	သင်တို့-ကို	-သို့ဘုရားသခင်	-နှင့်သိကမြည်
H3947	H0853			H1961		H0430	H3045

כִּ֣י	אֲנִ֤י	יְהוָה֙	אֱלֹ֣הֵיכֶ֔ם	הַמּוֹצִ֣יא	אֶתְכֶ֔ם	מִתַּ֖חַת
အကြောင်းမူကား	ငါ	ထာဝရဘုရား	ဘုရားသခင်-သင်တို့၏	-ထိုထုတ်ဆောင်သော	သင်တို့-ကို	-မှအောက်
	H0589	H3068	H0430	H3318	H0853	H8478

סִבְל֥וֹת	מִצְרָֽיִם׃
ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးများ	အဲဂုတ္တု-၏
H5450	H4714

ငါ၏လူမျိုးဖြစ်စေခြင်းငှါ၊ သင်တို့ကို ငါသိမ်းယူမည်။ ငါသည်လည်း သင်တို့၏ ဘုရားသခင်ဖြစ်မည်။ ငါသည်သင်တို့ကို အဲဂုတ္တုလူတို့လက်မှ လွှတ်သော သင်တို့၏ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားဖြစ်ကြောင်းကို သင်တို့ သိကြလိမ့်မည်။

8

וְהֵבֵאתִ֤י	אֶתְכֶם֙	אֶל־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֤ר	נָשָׂ֙אתִי֙	אֶת־	יָדִ֔י	לָתֵ֣ת	אֹתָ֔הּ
-နှင့်ပို့ဆောင်မည်	သင်တို့-ကို	-သို့	-ထိုမြေကြီး	ထိုသူ	ကျိန်ဆိုပြီ	—	လက်-ငါ့	-သို့ပေး	သူ-ကို
H0935	H0853	H0413	H0776		H5375	H0853	H3027	H5414	H0853

לְאַבְרָהָ֥ם	לְיִצְחָ֖ק	וּֽלְיַעֲקֹ֑ב	וְנָתַתִּ֨י	אֹתָ֥הּ	לָכֶ֛ם	מוֹרָשָׁ֖ה	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃
-သို့အာဗြဟံ	-သို့ဣဇာက်	-နှင့်-သို့ယာကုပ်	-နှင့်ပေးမည်	သူ-ကို	သင်တို့-ကို	အမွေ	ငါ	ထာဝရဘုရား
H0085	H3327	H3290	H5414	H0853		H4181	H0589	H3068

ငါသည်လည်း၊ အာဗြဟံ၊ ဣဇာက်၊ ယာကုပ်တို့ အားပေးမည်ဟု ကျိန်ဆိုသောပြည်သို့ ငါပို့ဆောင်၍၊ အမွေခံစရာဘို့ပေးမည်။ ငါသည် ထာဝရဘုရားဖြစ်၏ဟု မိန့်တော်မူ၏။

9

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	כֵּן	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	שָֽׁמְעוּ	אֶל־
-နှင့်ပြောတော်မူ၏	မောရှေ	ထိုသို့	-သို့	သားများ-၏	ဣသရလေ	-နှင့်မ	နားထောင်ကြ	-သို့
H1696	H4872		H0413		H3478	H3808	H8085	H0413

מֹשֶׁה	מִקֹּצֶר	רוּחַ	וּמֵעֲבֹדָה	קָשָֽׁה׃	פ
မောရှေ	-မှစိတ်တို	ဝိညာဉ်	-နှင့်-မှအလုပ်	ခက်ခဲသော	—
H4872	H7115	H7307	H5656	H7186	

ထိုသို့မောရှေသည် ဣသရလေအမျိုးသားတို့အား ဆင့်ဆိုသော်လည်း၊ သူတို့သည် အလွန်စိတ်ပင်ပန်း ၍ ကမြီးတမ်းစွာ
ညှဉ်းဆဲခြင်းကို ခံရသောကြောင့်၊ မောရှေစကားကိုနားမထောင်ဘဲနေကြ၏။

10

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹֽר׃
-နှင့်ပြောတော်မူ၏	ထာဝရဘုရား	-သို့	မောရှေ	ဆို၍
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ အဲဂုတ္တုရှင်ဘုရင် ဖါရောမင်းထံသို့ဝင်၍၊

11

בֹּא	דַבֵּר	אֶל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וִֽישַׁלַּח	אֶת־	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל
ဝင်ပါ	ပြောပါ	-သို့	ဖာရော	ဘုရင်	အဲဂုတ္တု-၏	-နှင့်လွှတ်စေ	—	သားများ-ကို	ဣသရလေ
H0935	H1696	H0413	H6547	H4428	H4714	H7971	H0853		H3478

מֵאַרְצֽוֹ׃
-မှမြေ-သူ
H0776

သူသည် ဣသရလေအမျိုးသားတို့ကို မိမိပြည်မှလွှတ်ရမည်အကြောင်း ပြောလော့ဟု မောရှေအား မိန့်တော်မူ၏။

12

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	לֵאמֹר	הֵן	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל	לֹא־
-နှင့်ပြောတော်မူ၏	မောရှေ	-မျက်နှာရှေ့	ထာဝရဘုရား	ဆို၍	ကြည့်ပါ	သားများ-	ဣသရလေ	မ-
H1696	H4872	H6440	H3068	H0559	H2005		H3478	H3808

שָׁמְעוּ	אֵלַי	וְאֵיךְ	יִשְׁמָעֵנִי	פַרְעֹה	וַאֲנִי	עֲרַל	שְׂפָתָֽיִם׃
နားထောင်ကြ	ငါ့-သို့	-နှင့်ဘယ်လို	နားထောင်မည်-ငါ့ကို	ဖာရော	-နှင့်ငါ	အရေဖျားမလှီးသော	နှုတ်ခမ်း
H8085	H0413		H8085	H6547	H0589	H6189	H8193

פ
—

မောရှေကလည်း၊ ဣသရလေအမျိုးသားတို့သည် အကျွန်ုပ်ပြောသောစကားကို နားမထောင်ဘဲ နေသည်ဖြစ်၍၊ အရေဖျားလှီးခြင်းကို
မခံသောနှုတ်နှင့် ပြောတတ်သော အကျွန်ုပ်၏စကားကို ဖါရောမင်းသည် အဘယ်သို့ နားထောင်ပါမည်နည်းဟု ထာဝရဘုရားရှေ့မှာ
လျှောက်ဆို၏။

13

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶֽל־	אַהֲרֹן	וַיְצַוֵּם	אֶל־
-နှင့်ပြောတော်မူ၏	ထာဝရဘုရား	-သို့	မောရှေ	-နှင့်-သို့	အာရုန်	-နှင့်အမိန့်ထုတ်တော်မူ၏-သူတို့ကို	-သို့
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H6680	H0413

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	לְהוֹצִיא	אֶת־	בְּנֵֽי־
သားများ-၏	ဣသရလေ	-နှင့်-သို့	ဖာရော	ဘုရင်	အဲဂုတ္တု-၏	-သို့ထုတ်ဆောင်	—	သားများ-ကို
	H3478	H0413	H6547	H4428	H4714	H3318	H0853	

יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרָֽיִם׃	ס
ဣသရလေ	-မှမြေ	အဲဂုတ္တု	—
H3478	H0776	H4714	

သို့ရာတွင် မောရှေနှင့် အာရုန်သည် ဣသရလေအမျိုးသားတို့ကိုအဲဂုတ္တုပြည်မှ နှုတ်ဆောင်ရမည် အကြောင်း၊ ထာဝရဘုရားသည်
သူတို့ကိုခေါ်၍ ဣသရလေအမျိုးသားတို့ထံသို့၎င်း၊ အဲဂုတ္တုရှင်ဘုရင် ဖါရော မင်းထံသို့၎င်း စခိုင်းမှာထားတော်မူ၏။

14

אֵ֫לֶּה	ဤသူတို့	H0428
רָאשֵׁ֣י	အကကြီးအကဲများ-၏	
בֵית־	အိမ်-	
אֲבֹתָ֑ם	ဘိုးဘေးများ-သူတို့	H0001
בְּנֵ֨י	သားများ-၏	
רְאוּבֵ֜ן	ရုဗင်	H7205
בְּכֹ֣ר	သားဦး	H1060
יִשְׂרָאֵ֗ל	ဣသရလေ-၏	H3478
חֲנ֤וֹךְ	ဟနောက်	H2585
וּפַלּוּא֙	-နှင့်ဖလ္လု	H6396
חֶצְר֣וֹן	ဟေဇရုံ	H2696
וְכַרְמִ֔י	-နှင့်ကရမိ	H3756
אֵ֖לֶּה	ဤသူတို့	H0428
מִשְׁפְּחֹ֥ת	အဆွေအမျိုး	H4940
רְאוּבֵֽן׃	ရုဗင်-၏	H7205

ဣသရလေအဆွေအမျိုးသူကြီးတို့၏ အမည်ဟူမူကား၊ ဣသရလေသားဦးရုဗင်၏သားကား၊ ဟာနုတ်၊ ဖါလု၊ ဟဇေရုံ၊ ကာမိတည်း။ ဤသူတို့သည် ရုဗင်အမျိုးအနွယ်ဖြစ်၏။

15

וּבְנֵ֣י	-နှင့်သားများ-၏	
שִׁמְע֗וֹן	ရှိမောင်	H8095
יְמוּאֵ֨ל	ယမွေလ	H3223
וְיָמִ֤ין	-နှင့်ယာမိန်	H3226
וְאֹ֙הַד֙	-နှင့်ဩဟဒ်	H0161
וְיָכִ֣ין	-နှင့်ယာခိန်	H3199
וְצֹ֔חַר	-နှင့်ဇောဟာ	H6714
וְשָׁא֖וּל	-နှင့်ရှောလု	H7586
בֶּן־	သား-	
הַֽכְּנַעֲנִ֑ית	-ထိုခါနနီအမျိုးသမီး	
אֵ֖לֶּה	ဤသူတို့	H0428
מִשְׁפְּחֹ֥ת	အဆွေအမျိုး	H4940
שִׁמְעֽוֹן׃	ရှိမောင်-၏	H8095

ရှိမောင်၏သားကား၊ ယမွေလ၊ ယာမိန်၊ ဩဟဒ်၊ ယာခိန်၊ ဇောဟာ၊ ခါနာန်အမျိုးသမီး မိန်းမ၏သား ရှောလတည်း။ ဤသူတို့သည် ရှိမောင်အမျိုးအနွယ်ဖြစ်၏။

16

וְאֵ֨לֶּה	-နှင့်ဤသူတို့	H0428
שְׁמ֤וֹת	နာမည်များ	H8034
בְּנֵֽי־	သားများ-	
לֵוִי֙	လေဝိ	H3878
לְתֹ֣לְדֹתָ֔ם	-သို့မျိုးစဉ်-သူတို့	H8435
גֵּרְשׁ֕וֹן	ဂေရရှုံ	H1648
וּקְהָ֖ת	-နှင့်ကေဟတ်	H6955
וּמְרָרִ֑י	-နှင့်မရာရိ	H4847
וּשְׁנֵי֙	-နှင့်နှစ်	H8141
חַיֵּ֣י	အသက်-၏	
לֵוִ֔י	လေဝိ	H3878
שֶׁ֛בַע	ခုနစ်	H7651
וּשְׁלֹשִׁ֥ים	-နှင့်သုံးဆယ်	H7970
וּמְאַ֖ת	-နှင့်တစ်ရာ	H3967
שָׁנָֽה׃	နှစ်	H8141

လေဝိသား အဆွေအမျိုးအလိုက်ဟူမူကား၊ ဂေရရှုံ၊ ကောဟတ်၊ မရာရိတည်း။ လေဝိအသက်သည် အနှစ်တရာသုံးဆယ်ခုနစ်နှစ်ရှိသတည်း။

17

בְּנֵ֥י	သားများ-၏	
גֵרְשׁ֛וֹן	ဂေရရှုံ	H1648
לִבְנִ֥י	လိဗနိ	H3845
וְשִׁמְעִ֖י	-နှင့်ရှိမိ	H8096
לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃	-သို့အဆွေအမျိုး-သူတို့	H4940

ဂေရရှုံသားအဆွေအမျိုးအလိုက် ဟူမူကား၊ လိဗနိနှင့် ရှိမိတည်း။

18

וּבְנֵ֣י	-နှင့်သားများ-၏	
קְהָ֔ת	ကေဟတ်	H6955
עַמְרָ֣ם	အာမရံ	H6019
וְיִצְהָ֔ר	-နှင့်ယိဇဟာ	H3324
וְחֶבְר֖וֹן	-နှင့်ဟေဗြုန်	
וְעֻזִּיאֵ֑ל	-နှင့်ဩဇျလေ	H5816
וּשְׁנֵי֙	-နှင့်နှစ်	H8141
חַיֵּ֣י	အသက်-၏	
קְהָ֔ת	ကေဟတ်	H6955
שָׁלֹ֧שׁ	သုံး	H7969
וּשְׁלֹשִׁ֛ים	-နှင့်သုံးဆယ်	H7970
וּמְאַ֖ת	-နှင့်တစ်ရာ	H3967
שָׁנָֽה׃	နှစ်	H8141

ကဟောတ်သားကား၊ အာမရံ၊ ဣဇဟာ၊ ဟေဗြုန်၊ ဩဇေလတည်း။ ကဟောတ်အသက်သည် အနှစ်တရာသုံးဆယ်သုံးနှစ်ရှိသတည်း။

19

וּבְנֵ֥י	-နှင့်သားများ-၏	
מְרָרִ֖י	မရာရိ	H4847
מַחְלִ֣י	မဟလိ	H4249
וּמוּשִׁ֑י	-နှင့်မုရှိ	H4187
אֵ֛לֶּה	ဤသူတို့	H0428
מִשְׁפְּחֹ֥ת	အဆွေအမျိုး	H4940
הַלֵּוִ֖י	-ထိုလေဝိ	H3878
לְתֹלְדֹתָֽם׃	-သို့မျိုးစဉ်-သူတို့	H8435

မရာရိသားကား၊ မဟာလိနှင့် မုရှိတည်း။ ဤသူတို့သည် လေဝိအဆွေအမျိုးအသီးအသီးဖြစ်သတည်း။

20
וַיִּקַּ֨ח -နှင့်ယူလေ၏ H3947
עַמְרָ֜ם အာမရံ H6019
אֶת־ — H0853
יוֹכֶ֤בֶד ယောခေဗက် H3115
דֹּֽדָתוֹ֙ ဘထွေးမ-သူ H1733
ל֣וֹ သူ-အတွက်
לְאִשָּׁ֔ה -သို့မိန်းမ H0802
וַתֵּ֣לֶד -နှင့်ဖွားမြင်လေ၏ H3205
ל֔וֹ သူ-ကို
אֶֽת־ — H0853
אַהֲרֹ֖ן အာရုန် H0175
וְאֶת־ -နှင့် H0853
מֹשֶׁ֑ה မောရှေ H4872
וּשְׁנֵי֙ -နှင့်နှစ် H8141
חַיֵּ֣י အသက်-၏
עַמְרָ֔ם အာမရံ H6019
שֶׁ֧בַע ခုနစ် H7651
וּשְׁלֹשִׁ֛ים -နှင့်သုံးဆယ် H7970
וּמְאַ֖ת -နှင့်တစ်ရာ H3967
שָׁנָֽה׃ နှစ် H8141

အာမရံသည် မိမိအရီးယောခေဗက်နှင့် စုံဘက်၍၊ သူသည် အာရုန်နှင့်မောရှေကိုဖွားမြင်၊ သူတို့အစ်မ မိရိအံကိုငင်း ဘွားလေ၏။
အာမရံအသက်သည် အနှစ်တရာ သုံးဆယ်ခုနစ်နှစ်ရှိသတည်း။

21
וּבְנֵ֖י -နှင့်သားများ-၏
יִצְהָ֑ר ယိဇဟာ H3324
קֹ֥רַח ကောရ H7141
וָנֶ֖פֶג -နှင့်နေဖက် H5298
וְזִכְרִֽי׃ -နှင့်ဇိခရိ H2147

ဣဇဟာသားကား၊ ကောရ၊ နေဖက်၊ ဇိခရိတည်း။

22
וּבְנֵ֖י -နှင့်သားများ-၏
עֻזִּיאֵ֑ל ဩဇေလ H5816
מִֽישָׁאֵ֥ל မိရှလေ H4332
וְאֶלְצָפָ֖ן -နှင့်ဧလဇာဖန် H0469
וְסִתְרִֽי׃ -နှင့်သိတရိ H5644

ဩဇေလသားကား၊ မိရှလေ၊ ဧလဇာဖန်၊ သိသရိတည်း။

23
וַיִּקַּ֨ח -နှင့်ယူလေ၏ H3947
אַהֲרֹ֜ן အာရုန် H0175
אֶת־ — H0853
אֱלִישֶׁ֧בַע ဧလိရှေဗ H0472
בַּת־ သမီး- H1323
עַמִּֽינָדָ֛ב အမိနဒပ် H5992
אֲח֥וֹת အစ်မ H0269
נַחְשׁ֖וֹן နာရှုန်-၏ H5177
ל֣וֹ သူ-အတွက်
לְאִשָּׁ֑ה -သို့မိန်းမ H0802
וַתֵּ֣לֶד -နှင့်ဖွားမြင်လေ၏ H3205
ל֗וֹ သူ-ကို
אֶת־ — H0853
נָדָב֙ နာဒပ် H5070
וְאֶת־ -နှင့် H0853
אֲבִיה֔וּא အဘိဟု H0030
אֶת־ — H0853
אֶלְעָזָ֖ר ဧလာဇာ H0499
וְאֶת־ -နှင့် H0853
אִֽיתָמָֽר׃ ဣသမာ H0385

အာရုန်သည် အမိနဒပ်သမီး၊ နာရှုန်နှမ ဧလိရှဘနှင့် စုံဘက်၍၊ သူသည် နာဒပ်၊ အဘိဟု၊ ဧလဇာ၊ ဣသမာတို့ကို ဘွားလေ၏။

24
וּבְנֵ֣י -နှင့်သားများ-၏
קֹ֔רַח ကောရ H7141
אַסִּ֥יר အဿိ H0617
וְאֶלְקָנָ֖ה -နှင့်ဧလကာန H0511
וַאֲבִיאָסָ֑ף -နှင့်အဘိအာသပ် H0023
אֵ֖לֶּה ဤသူတို့ H0428
מִשְׁפְּחֹ֥ת အဆွေအမျိုး H4940
הַקָּרְחִֽי׃ -ထိုကောရ-၏ H7145

ကောရသားကား၊ အဿိရ၊ ဧလကာန၊ အဗျာသပ်တည်း။ ဤသူတို့သည် ကောရအဆွေအမျိုး ဖြစ်သ တည်း။

25
וְאֶלְעָזָ֨ר -နှင့်ဧလာဇာ H0499
בֶּן־ သား-
אַהֲרֹ֜ן အာရုန် H0175
לָֽקַח־ ယူခဲ့- H3947
ל֨וֹ သူ-အတွက်
מִבְּנ֤וֹת -မှသမီးများ H1323
פּֽוּטִיאֵל֙ ပုတျေလ H6317
ל֣וֹ သူ-အတွက်
לְאִשָּׁ֔ה -သို့မိန်းမ H0802
וַתֵּ֥לֶד -နှင့်ဖွားမြင်လေ၏ H3205
ל֖וֹ သူ-ကို
אֶת־ — H0853
פִּֽינְחָ֑ס ဖိနဟတ် H6372
אֵ֗לֶּה ဤသူတို့ H0428
רָאשֵׁ֛י အကြီးအကဲများ-၏
אֲב֥וֹת ဘိုးဘေးများ H0001
הַלְוִיִּ֖ם -ထိုလဝေိ H3881
לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃ -သို့အဆွေအမျိုး-သူတို့ H4940

အာရုန်သား ဧလဇာသည် ပုတျေလသမီး တယောက်နှင့်စုံဘက်၍၊ သူသည် ဖိနဟတ်ကိုဘွားလေ၏။ ဤသူတို့သည် လဝေိအမျိုး၊
အသီးအသီးတို့၏ အဆွေအမျိုးသူကြီးဖြစ်ကြသတည်း။

26 הוּא סူ H1931 | אַהֲרֹן အာရုန် H0175 | וּמֹשֶׁה -နှင့်မောရှေ H4872 | אֲשֶׁר ထိုသူ | אָמַר မိန့်တော်မူ၏ H0559 | יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068 | לָהֶם သူတို့-သို့ | הוֹצִיאוּ ထုတ်ဆောင်ကြ H3318 | אֶת־ — H0853
בְּנֵי သားများ-ကို | יִשְׂרָאֵל ဣသရေလ H3478 | מֵאֶרֶץ -မှမြေ H0776 | מִצְרַיִם အဲဂုတ္တု H4714 | עַל־ -အပေါ် | צִבְאֹתָם׃ တပ်မများ-သူတို့

ထာဝရဘုရားက ဣသရေလအမျိုးသား ဗိုလ်ပါတို့ကို အဲဂုတ္တုပြည်မှ နှုတ်ဆောင်လော့ဟု မိန့်တော်မူ သောစကားကို ခံသောသူ၊

27 הֵם သူတို့ H1992 | הַֽמְדַבְּרִים -ထိုပြောသော H1696 | אֶל־ -သို့ H0413 | פַּרְעֹה ဖာရော H6547 | מֶֽלֶךְ־ ဘုရင်- H4428 | מִצְרַיִם အဲဂုတ္တု-၏ H4714 | לְהוֹצִיא -သို့ထုတ်ဆောင် H3318 | אֶת־ — H0853 | בְּנֵֽי־ သားများ-ကို
יִשְׂרָאֵל ဣသရေလ H3478 | מִמִּצְרָיִם -မှအဲဂုတ္တု H4714 | הוּא သူ H1931 | מֹשֶׁה မောရှေ H4872 | וְאַהֲרֹן׃ -နှင့်အာရုန် H0175

ဣသရေလအမျိုးသားတို့ကို အဲဂုတ္တုပြည်မှ နှုတ်ဆောင်ခြင်းငှါ၊ အဲဂုတ္တုရှင်ဘုရင် ဖါရောမင်းထံ၌ လျှောက်ရသောသူတို့သည်၊ ထိုအာရုန်နှင့်မောရှေ ဖြစ်သတည်း။

28 וַיְהִי -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961 | בְּיוֹם -၌ရက် H3117 | דִּבֶּר ပြောတော်မူ၏ H1696 | יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068 | אֶל־ -သို့ H0413 | מֹשֶׁה မောရှေ H4872 | בְּאֶרֶץ -၌မြေ H0776 | מִצְרָיִם׃ အဲဂုတ္တု H4714 | פ —

အဲဂုတ္တုပြည်မှာ ထာဝရဘုရားသည်၊ မောရှေအား ဗျာဒိတ်ထားတော်မူသောနေ့ရက်၌လည်း၊

29 וַיְדַבֵּר -နှင့်ပြောတော်မူ၏ H1696 | יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068 | אֶל־ -သို့ H0413 | מֹשֶׁה မောရှေ H4872 | לֵּאמֹר ဆို၍ H0559 | אֲנִי ငါ H0589 | יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068 | דַּבֵּר ပြောပါ H1696 | אֶל־ -သို့ H0413 | פַּרְעֹה ဖာရော H6547
מֶלֶךְ ဘုရင် H4428 | מִצְרַיִם အဲဂုတ္တု-၏ H4714 | אֵת — H0853 | כָּל־ အလုံးစုံ H3605 | אֲשֶׁר ထိုသူ | אֲנִי ငါ H0589 | דֹּבֵר ပြော H1696 | אֵלֶיךָ׃ သင့်-သို့ H0413

ငါသည် ထာဝရဘုရားဖြစ်၏။ ငါမှာလိုက်သမျှတို့ကို၊ အဲဂုတ္တုရှင်ဘုရင် ဖါရောမင်းအား ပြန်ပြောရမည် ဟု မောရှေအား ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။

30 וַיֹּאמֶר -နှင့်ပြောလေ၏ H0559 | מֹשֶׁה မောရှေ H4872 | לִפְנֵי -မျက်နှာရှေ့ H6440 | יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068 | הֵן ကြည့်ပါ H2005 | אֲנִי ငါ H0589 | עֲרַל အရေဖျားမလှီးသော H6189 | שְׂפָתַיִם နှုတ်ခမ်း H8193
וְאֵיךְ -နှင့်ဘယ်လို | יִשְׁמַע နားထောင်မည် H8085 | אֵלַי ငါ့-သို့ H0413 | פַּרְעֹה׃ ဖာရော H6547 | פ —

မောရှေကလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည် အရေဖျားလှီးခြင်းကို မခံသောနှုတ်ရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဖါရောဘုရင်သည် အကျွန်ုပ်စကားကို အဘယ်သို့ နားထောင်ပါလိမ့်မည်နည်းဟု ထာဝရဘုရားရှေ့မှာ လျှောက်ဆို၏။